

発行

株式会社 日建設計

〒102-8117  
東京都千代田区飯田橋2-18-3  
[広報室]  
Tel 03-5226-3030  
Fax 03-5226-3044  
<http://www.nikken.co.jp>

Published by

NIKKEN SEKKEI LTD.

2-18-3 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo  
102-8117 Japan  
Corporate Communications Section  
Tel +81-3-5226-3030  
Fax +81-3-5226-3044  
<http://www.nikken.co.jp>

[表紙 CG]

成都銀行本店

[裏表紙]

東京スカイツリー®

写真: 新 良太

[Cover CG]

Bank of Chengdu

[Back Cover]

Tokyo Sky Tree®

Photography: Ryota Atarashi



## [目次]

Contents

## NIKKEN JOURNAL 05

## 特集 | 2010年の活動

Feature | Annual 2010

## 03 巻頭ニュース:世界初のLow Carbon CBDを目指して

News: Toward the World's First Low Carbon CBD

## 04 プロジェクト

Projects

## 20 世知を知り尽くした成熟組織——日建グループの110年 | 松葉一清

Nikken Group at 110 Years: Mature as Well as Wise | Kazukiyo Matsuba

## 34 日建グループの2010年

Nikken Group in 2010

[社名略記 | Abbreviations]

NSRI 日建設計総合研究所  
Nikken Sekkei Research InstituteNSC 日建設計シビル  
Nikken Sekkei Civil EngineeringHNS 北海道日建設計  
Hokkaido Nikken SekkeiNHS 日建ハウジングシステム  
Nikken Housing SystemNSD 日建スペースデザイン  
Nikken Space DesignNMS 日建設計マネジメントソリューションズ  
Nikken Sekkei Management SolutionsNCM 日建設計コンストラクション・マネジメント  
Nikken Sekkei Construction ManagementBPC ビルディングパフォーマンスコンサルティング  
Building Performance Consulting

## UNDER CONSTRUCTION

## 36 東京スカイツリー®

TOKYO SKY TREE®

## TOPICS

## 38 受賞から

Awards

今年一年のご愛顧に対して、心からの感謝の意をお伝えするとともに、新しい年のますますのご多幸を心よりお祈り申し上げます。

今号では、日建グループが2010年に手がけさせていただいたプロジェクト、トピックの数々をご紹介します。紙幅の都合により全プロジェクトをご紹介させていただくことは叶いませんでしたが、今年も、すべからく大切な多くのプロジェクトに携わらせていただきました。日建グループを支えてくださいました皆様に心より感謝申し上げます。

This issue introduces some of the many projects undertaken and topics addressed by the Nikken Group in 2010.

During 2010, as in previous years, the Nikken Group was fortunate to be involved in an extremely large number of important projects. While we regret being unable to include mention of everything accomplished over this year, we offer these pages as an expression of our gratitude for your patronage and good will.

Let me also take this opportunity to express our hope that the coming year will be a happy and prosperous one for you and your endeavors.

株式会社 日建設計  
代表取締役社長

松葉一清



Keiichi Okamoto, President and CEO  
Nikken Sekkei Ltd.

## 世界初のLow Carbon CBDを目指して ——中国于家堡金融区開発プロジェクト

### Toward the World's First Low Carbon CBD: Yujiapu Financial Area Development Project in China

日建設計は、中国の国有企業・天津新金融投資が天津市で進めている都市開発プロジェクトに「低炭素都市・建築づくり」のコンサルタントとして参画する機会を得、環境負荷の低減策を包括的に担当いたします。去る2010年10月24日に、官民合同フォーラムである第5回日中省エネルギー・環境総合フォーラムにて「日中モデルプロジェクト」として調印を行いました。さらに、本プロジェクトはアジア太平洋経済協力会議(APEC)における「低炭素モデル都市事業」の第一号案件となる予定です。

本件の省CO<sub>2</sub>目標は2010年の国内総生産(GDP)あたり排出量の約60%超(実質削減率は2020年に約25%、2030年に約30%)です。また、生物多様性やクールスポット形成に配慮した緑地づくり、廃棄物回収率80%以上(2030年)などを目指しています。

この世界初となる低炭素CBD(Central Business District/業務中心地区)の実現に向けて、日建設計総合研究所とともに取り組み、本件を通じて得られる知見をさまざまなプロジェクトに反映させていきたいと考えています。

Nikken Sekkei has become a participant in an urban development project, “Low Carbon Cities and Architecture,” to be undertaken in the city of Tianjin by the Chinese state-run Tianjin Innovative Finance Investment Co., Ltd. Nikken Sekkei has been assigned the task of reducing the project’s environmental load. On October 24, 2010 at the 5th Japan-China Comprehensive Energy Conservation and Environment Forum, a joint government and private-sector forum, the “Low Carbon Cities and Architecture” project was designated as a “model Japan-China project.” Furthermore, at the APEC meeting the project is to be the first “low carbon model town project” to be considered.

The CO<sub>2</sub> reduction target for the project is to be somewhere over 60 percent per unit GDP of the year 2010 (real reduction rate of 25 percent by the year 2020 and 30 percent by 2030). The project also aims at biodiversity, the creation of cool spots within greenin g, and a waste-collection rate of more than 80 percent (by 2030).

Nikken Sekkei is working in collaboration with NSRI to realize the world’s first low-carbon “central business district” (CBD). It is expected that lessons learned from this project can be reflected in all manner of future projects.

開発主体 天津新金融投資有限責任公司  
所在地 中国天津市の臨海部・滨海新区  
用途 金融センター、オフィス、ホテル、住宅、商業施設など  
マスタープラン作成 SOM  
敷地面積 386ha  
延べ面積 950万m<sup>2</sup>  
完成予定 2020年

Client Tianjin Innovative Finance Investment Co., Ltd.  
Location Tianjin, China  
Purpose Financial center, offices, hotels, dwellings, commercial facilities, etc.  
Master plan SOM  
Site area 386ha  
Total floor area 9,500,000m<sup>2</sup>  
Planned completion 2020



イメージCG | CG提供:天津新金融投資  
Image CG | CG: Tianjin Innovative Finance Investment Co., Ltd.

## 三井住友銀行本店ビルディング 環境配慮・構造・デザインの融合

Nikken Sekkei + NSD + NMS + NCM

Sumitomo Mitsui Banking Corporation Head Office Building Fusing Environmentally Friendly Structure and Design



三井不動産が建設し、全体を三井住友銀行が賃借し本店として使用します。外装は本店にふさわしい先進性と風格を表現、柱型そのもので日射遮蔽するなど、環境配慮と構造計画、デザインを融合させました。建築主、テナントの多様なサービスニーズに日建グループの総合力を活かして対応し、プロジェクト全体を取りまとめました。

Built by the Mitsui Fudosan real estate company, this building is to be leased by Sumitomo Mitsui Banking Corporation. The exterior projects the advancement and dignity of a bank headquarters and incorporates an environmentally sound design that features verticals serving as sun shields. The entire Nikken Group was mobilized to respond to the diverse needs of the client and tenant.



建築主 三井不動産 株式会社  
 キーテナント 株式会社 三井住友銀行  
 インテリアデザイン協力 NSD  
 オフィス設計・テナントオーナーズコンサルティング NMS  
 テナントオーナーズコンサルティング NCM  
 照明デザイン協力 株式会社トミタ・ライティングデザインオフィス  
 所在地 東京都千代田区  
 延べ面積 80,047.25㎡

Client Mitsui Fudosan Co., Ltd.  
 Main tenant Sumitomo Mitsui Banking Corporation  
 Interior design assistance NSD  
 Office layout and tenant owner consulting NMS  
 Tenant owner consulting NCM  
 Lighting design assistance Tomita Lighting Design Office, Inc.  
 Location Chiyoda-ku, Tokyo  
 Total floor area 80,047.25㎡



## 現代メディア広場 蘇州市の新しいメディアコンプレックス

Modern Media Plaza A New Media Complex in the City of Suzhou



中国の古都・蘇州の新開発区に建つ新しい文化発信拠点。蘇州市唯一の放送局である蘇州テレビの本社ビルとそのスタジオ群を核とした、オフィス・商業・ホテル・サービスアパートメント・公共広場によるメディアコンプレックスです。蘇州文化を現代風に展開することが設計のテーマで、ドイツ・オーストラリアなどの5社による国際コンペで選出されました。

Rising in the new development district of the ancient Chinese city of Suzhou, this headquarters building of the Suzhou Broadcasting System, the city's only broadcaster, is a multi-facility complex incorporating offices, shops, a hotel, serviced apartments, and other amenities. Pursuing the theme of a modern mode of Suzhou culture, the design was chosen in an international competition.

**建築主** 蘇州広播電視总台  
**共同設計** 蘇州工業園区設計研究院  
**所在地** 中国 蘇州市  
**延べ面積** 298,000m<sup>2</sup>  
**Client** Suzhou Broadcasting System  
**Co-architect** SIS Design Institute  
**Location** Suzhou, China  
**Total floor area** 298,000m<sup>2</sup>

## 成都銀行本店 100m×100m×100mの銀行本店

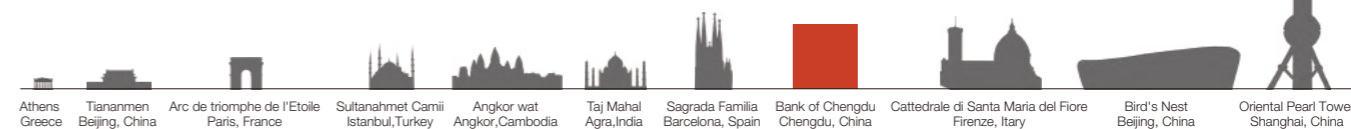
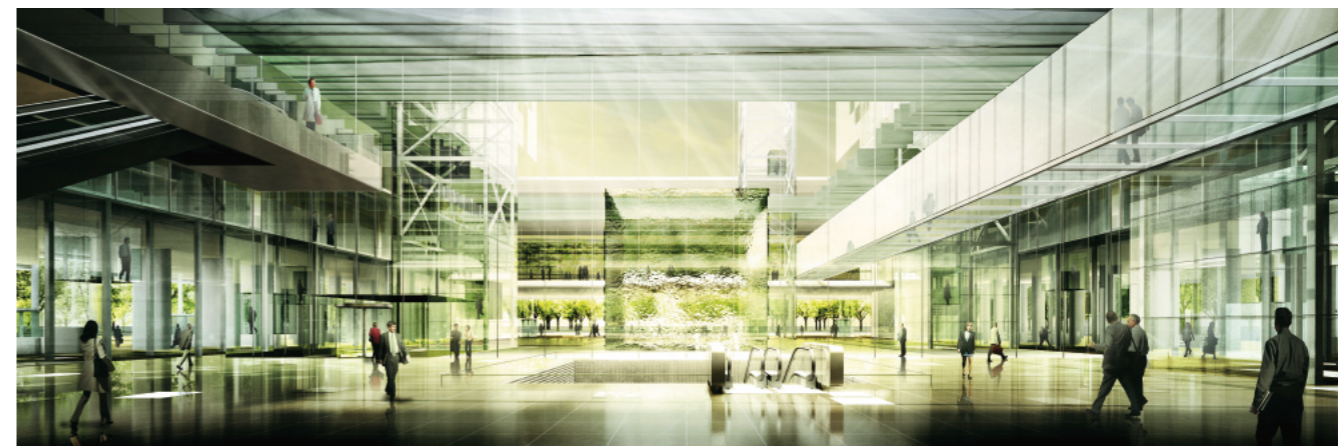
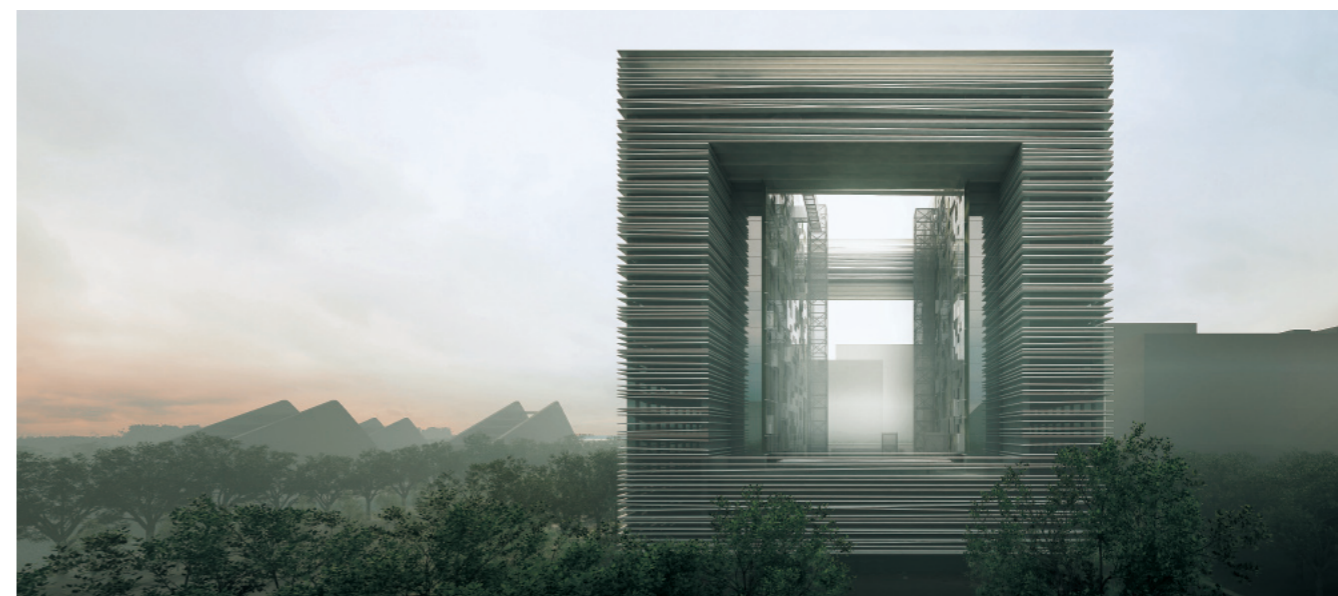
Bank of Chengdu The 100-Meter Cube Bank Headquarters

中国内陸部の中核都市・成都の新都心に計画され、5社の国際コンペで選出されました。2棟のオフィスを4つの共用スペースで連結した、100m×100m×100mの完全な立方体の外形をもつデザインです。中央の吹き抜けにはさまざまなスペースが顔をのぞかせ、緑があふれて明るく快適な共用空間を形成しています。外装は全面PC横ルーバーの構成とし、東西面の日射を防ぐとともに建物全体を彫刻的に見せる効果を狙っています。

This plan was chosen in an international competition for a new city center complex, in which five companies participated. The design takes the form of a 100-meter cube, linking together two office wings with four common-use spaces. The central atrium has various types of space with ample greenery, producing bright and pleasant common areas. Precast

horizontal louvers shielding against the eastern and western sun add a sculptural quality to the whole.

**建築主** 成都銀行  
**所在地** 中国 成都市  
**延べ面積** 156,000m<sup>2</sup>  
**Client** Bank of Chengdu  
**Location** Chengdu, China  
**Total floor area** 156,000m<sup>2</sup>



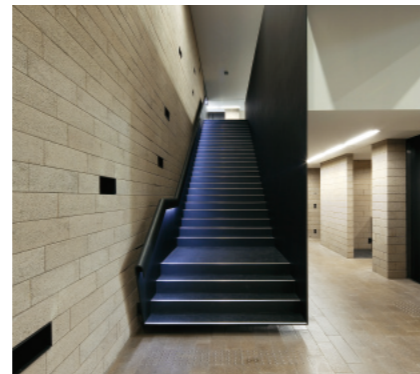
## 明治神宮外苑研修棟 森に溶け込む化粧CBによる組積建築

Meiji Jingu Gaien Educational Training Institute Concrete Block Masonry to Fuse with the Forest



明治神宮外苑の森にあるべき建築の姿として、絵画館・銀杏並木に代表されるような自然と建築が融合した風景の創出を目指しました。樹木を最大限残す配置、都市公園内に要求された建築条件、組積の絵画館などの与条件から導き出された、化粧コンクリートブロックの新しい可能性を追求した「ブロック」と「鉄」による組積建築です。

This design seeks to blend into its environs amid ginkgo-tree-lined avenues on the fringes of the wooded area surrounding Meiji Shrine. The masonry structure, shaped by a layout aimed to preserve as many of the surrounding trees as possible, the requirements of building in an urban public park, and the masonry façade of the nearby Meiji Memorial Picture Gallery, experiments with new possibilities in decorative concrete block and steel.



建築主 明治神宮外苑  
所在地 東京都港区  
延べ面積 3,124.65㎡  
Client Meiji Jingu Gaien  
Location Minato-ku, Tokyo  
Total floor area 3,124.65㎡

## 本町ガーデンシティ 御堂筋の価値を高める建築

Hommachi Garden City A Building to Enhance the Midotsuji Townscape

大阪・御堂筋の本町交差点に建つオフィス・ホテルの複合建築です。都市再生特区の指定を受けて容積率1,300%を実現し、賑わいと風格ある街なみ形成への貢献を図りました。外装は重厚な石張りにより「経年美化」を意図しました。高層部は日本初進出となる五つ星ホテル「セントレジス大阪」が開業しています。

Along with offices, the high-rise part of this building complex on Osaka's Midotsuji avenue is occupied by Japan's first five-star hotel, the St. Regis Osaka. Designation as an urban renewal district project made possible a 1,300-percent floor area ratio, for a building that contributes both to the prosperity of business in the area and the quality of the townscape.

建築主 積水ハウス 株式会社  
実施設計・監理 大成建設 株式会社  
ホテル部インテリアデザイン  
GA International (UK)、有限会社 グラマラス  
所在地 大阪市中央区 | 延べ面積 50,153.39㎡

Client Sekisui House, Ltd.  
Working design and supervising Taisei Corporation  
Hotel interior design GA International (UK),  
Glamorous Co., Ltd.  
Location Chuo-ku, Osaka  
Total floor area 50,153.39㎡



## ホキ美術館 30mキャンチレバーの回遊型ギャラリー

Hoki Museum Thirty-Meter Cantilevered Stroll Gallery



建築主 株式会社 ホキ美術館  
所在地 千葉市緑区  
延べ面積 3,703.93m<sup>2</sup>

Client Hoki Museum Co., Ltd.  
Location Midori-ku, Chiba  
Total floor area 3,703.93m<sup>2</sup>

## 龍谷ミュージアム 仏教の誕生から現代までを紹介する 開かれた博物館

Nikken Sekkei + NSD

Ryukoku Museum  
An Open Museum Introducing History  
from the Birth of Buddha to the Present

建築主 学校法人 龍谷大学  
所在地 京都市下京区  
延べ面積 4,412.93m<sup>2</sup>

Client Ryukoku University  
Location Shimogyo-ku, Kyoto  
Total floor area 4,412.93m<sup>2</sup>



## 山口市秋穂地域交流センター/山口市立秋穂図書館 シンボルツリーを囲む大屋根の交流空間

Nikken Sekkei + NSD

Aio Local Community Center of Yamaguchi City / Aio Library of Yamaguchi City Large Covered Gathering Space around a Symbol Tree



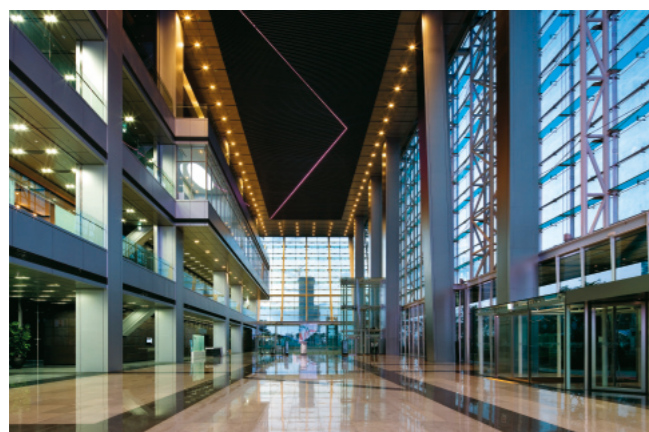
建築主 山口市  
共同設計・共同監理 山口市都市整備部建築課  
所在地 山口県山口市  
延べ面積 3,550.99m<sup>2</sup>

Client Yamaguchi City  
Co-architects and co-supervisors Architecture Section, City Planning Department of Yamaguchi City  
Location Yamaguchi, Yamaguchi Pref.  
Total floor area 3,550.99m<sup>2</sup>

## POSCO建設 ソンド本社ビル 仁川新都市に建つクリスタル・ツインタワー

Nikken Sekkei + NMS

POSCO E&C Songdo Headquarters  
Crystal Twin Towers Standing in New Incheon City



Photography | Park Young-Chae

**建築主** POSCO建設  
**実施設計** POS-A.C.、間三総合建築士事務所  
**所在地** 韓国 仁川広域市延寿区  
**延べ面積** 150,088.09㎡  
**Client** POSCO Engineering and Construction Co., Ltd.  
**Working design** POS-A.C. and Gansam Partners  
**Location** Yeonsu-Gu, Incheon, Republic of Korea  
**Total floor area** 150,088.09㎡

## 梅田阪急ビル[第1期] 「阪急」DNAの継承・成長・発展

Umeda Hankyu Building (1st phase)  
The Legacy, Growth, and Development of "Hankyu" DNA



Photography | エスエス大阪/SS Osaka

**建築主** 阪急電鉄 株式会社  
**所在地** 大阪市北区  
**延べ面積** 330,000㎡  
**Client** Hankyu Corporation  
**Location** Kita-ku, Osaka  
**Total floor area** 330,000㎡

## マザックアートプラザ サステナブルな美の拠点の創出

Nikken Sekkei + NSD

Mazak Art Plaza  
Creation of a Sustainable Hub for Art



Photography | スタジオ村井/Studio Murai

**建築主** ヤマザキマザック 株式会社  
**展示計画** 株式会社 乃村工藝社  
**所在地** 名古屋市東区  
**延べ面積** 41,889.09㎡  
**Client** Yamazaki Mazak Corporation  
**Exhibition plan** Nomura Co., Ltd.  
**Location** Higashi-ku, Nagoya  
**Total floor area** 41,889.09㎡

## 三菱東京UFJ銀行 相模原第2ビル パッシブな工夫による環境共生と ユニバーサルデザインのオフィス

Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ Sagamiara Building No. 2  
A "Passive Innovation" and "Universal Design" Office



Photography | 同本会「フューチャー」/Koj Chamoto [Becht Staff]

**建築主** 株式会社 三菱東京UFJ銀行  
**所在地** 相模原市中央区  
**延べ面積** 10,040.53㎡  
**Client** Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd.  
**Location** Chuo-ku, Sagamiara  
**Total floor area** 10,040.53㎡



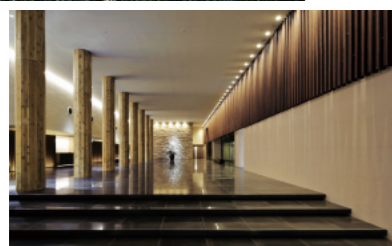
1\_東北薬科大学新キャンパス  
Tohoku Pharmaceutical  
University New Campus Project



2\_愛知淑徳大学 星が丘キャンパス 5号館  
Aichi Shukutoku University Hoshigaoka Campus Building No. 5



4\_京都薬科大学 躬行館  
Kyoto Pharmaceutical University's Kyukokan Building



5\_ラトゥール代官山  
La Tour Daikanyama



4\_建築主 学校法人 京都薬科大学  
所在地 京都市山科区  
延べ面積 11,334.10m<sup>2</sup>  
Client Kyoto Pharmaceutical  
University  
Location Yamashina-ku, Kyoto  
Total floor area 11,334.10m<sup>2</sup>

Development Co., Ltd.  
Location Shibuya-ku, Tokyo  
Total floor area 49,954.25m<sup>2</sup>

6\_建築主 あいおいニッセイ同和損害保険  
株式会社  
共同設計 株式会社 梓設計  
所在地 東京都中央区  
延べ面積 13,392.59m<sup>2</sup>  
Client Aioi Nissay Dowa Insurance  
Co., Ltd.  
Co-architect Azusa Sekkei Co., Ltd.

1\_建築主 学校法人 東北薬科大学  
所在地 仙台市青葉区  
延べ面積 43,041.83m<sup>2</sup>  
Client Tohoku Pharmaceutical  
University  
Location Aoba-ku, Sendai  
Total floor area 43,041.83m<sup>2</sup>

2\_建築主 学校法人 愛知淑徳学園  
所在地 名古屋千種区  
延べ面積 8,102.05m<sup>2</sup>  
Client Aichi Shukutoku Gakuen

Location Chikusa-ku, Nagoya  
Total Floor Area 8,102.05m<sup>2</sup>  
3\_建築主 日本電気 株式会社  
共同設計 NEC ファシリティーズ 株式会社  
所在地 川崎市中原区  
延べ面積 48,535.60m<sup>2</sup>  
Client NEC Corporation  
Co-architect NEC Facilities, Ltd.  
Location Nakahara-ku, Kawasaki  
Total floor area 48,535.60m<sup>2</sup>

Nikken Sekkei+NSD

6\_あいおいニッセイ同和損保 日本橋本社ビル  
Aioi Nissay Dowa Insurance Company Nihonbashi Building



7\_霞が関東急ビル  
Kasumigaseki Tokyu Building



9\_工業教育会館  
Kogyo Kyoiku Kaikan



Location Chuo-ku, Tokyo  
Total floor area 13,392.59m<sup>2</sup>

7\_建築主 有限会社 カスミガセキ  
インベストメント  
所在地 東京都千代田区  
延べ面積 19,191.21m<sup>2</sup>  
Client Kasumigaseki Investment  
Co., Ltd.  
Location Chiyoda-ku, Tokyo  
Total floor area 19,191.21m<sup>2</sup>

8\_建築主 大阪市  
共同設計 大阪市都市整備局  
所在地 大阪市東淀川区  
延べ面積 30,250.21m<sup>2</sup>  
Client Osaka City  
Co-architect Osaka City Urban  
Redevelopment and Housing Bureau  
Location Higashi Yodogawa-ku, Osaka  
Total floor area 30,250.21m<sup>2</sup>

9\_建築主 社団法人 全国工業高等学校長協会  
所在地 東京都千代田区



8\_大阪市環境局東淀工場  
Osaka City Environment Bureau  
Higashiyodo Incineration Plant

Nikken Sekkei+NSD



10\_一宮市医師会館・一宮市中保健センター  
Ichinomiya Medical Association / Ichinomiya Central Health Center

延べ面積 2,067.01m<sup>2</sup>  
Client The National Association of  
Principals of Technical Senior High  
Schools  
Location Chiyoda-ku, Tokyo  
Total floor area 2,067.01m<sup>2</sup>

10\_建築主 医療法人 一宮市医師会  
デザイン監修 八木幸二(東京工業大学 建築学専  
攻教授/当時)  
所在地 愛知県一宮市  
延べ面積 3,575.33m<sup>2</sup>

Client Ichinomiya Medical Association  
Design supervision Koji Yagi  
(then professor of architecture, Tokyo  
Institute of Technology)  
Location Ichinomiya, Aichi Pref.  
Total floor area 3,575.33m<sup>2</sup>

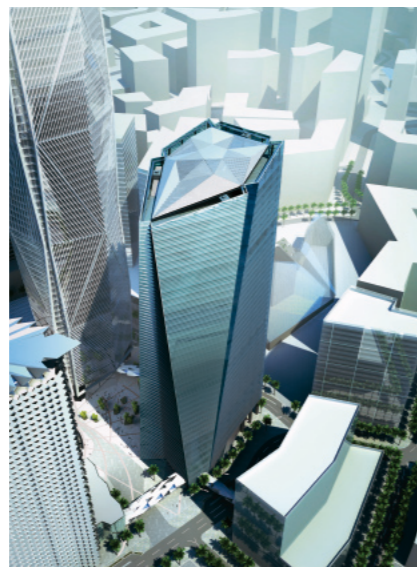


## サウジアラビア証券取引所 中東経済のハブとなる 証券取引所

Tadawul Tower  
Hub of the Financial Industry  
in the Middle East

サウジアラビア・リヤドで建設中の金融新都心KAFDに建つ証券取引所ビル。中東経済の中心としてのアイデンティティと高度な機能性を両立させ、国際指名コンペにて選定されました。外装に眺望と日射制御を両立するルーバーを設置し、さまざまな環境技術を駆使して、砂漠におけるサステナビリティを追求します。

Located in Saudi Arabia's financial center in Riyadh, this stock exchange building is endowed with technologically advanced functions while asserting the identity of this pivot of the economy of the Middle East. Chosen in an international competition, the exterior is equipped with louvers to allow for both panoramic views and shielding against the heat of the sun. The design mobilizes numerous state-of-the-art technologies to assure sustainability in the desert environment.



建築主 Tadawul (Saudi Stock Exchange Co.)

所在地 サウジアラビア リヤド

延べ面積 145,000m<sup>2</sup>

Client Tadawul (Saudi Stock Exchange Co.)

Location Riyadh, Saudi Arabia

Total floor area 145,000m<sup>2</sup>



## 北京商務中心区(CBD)核心区 総体概念設計方案 北京の最先端ビジネス地区の 都市デザイン

Beijing CBD Core District Conceptual Master  
Plan Proposal  
Urban Design for State-of-the-Art Business  
District in Beijing

委託者 正大集団

所在地 中国 北京市

延べ面積 2,170,000m<sup>2</sup>

Client Chia Tai Group

Location Beijing, China

Total floor area 2,170,000m<sup>2</sup>



## 飯田橋駅西口地区 第一種市街地再開発事業 外堀の豊かな自然や 江戸城の史跡を活かした、 飯田橋駅前の新たな ランドマークとなる再開発

Iidabashi Station West Gate Area Urban  
Redevelopment Project  
Redevelopment for a New Iidabashi Station-  
Front Landmark Featuring the Verdant Outer-  
Moat Landscape and Edo Castle Rampart  
Ruins

事業主 飯田橋駅西口地区市街地再開発組合

設計 日建設計・前田建設工業設計共同企業体

所在地 東京都千代田区

延べ面積 約193,680m<sup>2</sup>

完成予定 2015年3月

Client Iidabashi Station West Gate Area Urban  
Redevelopment Association

Architects Nikken Sekkei Ltd. and Maeda Corporation  
Design Joint Venture

Location Chiyoda-ku, Tokyo

Total floor area approx. 193,680m<sup>2</sup>

Planned completion March 2015



## 住友不動産 大久保三丁目西地区 開発計画

### 多様な都市機能と 大規模なオープンスペース

Sumitomo Realty and Development Okubo  
3-Chome West District Project  
Large-Scale Open Space and Diverse Urban  
Functions

Nikken Sekkei + NSC + NHS

事業主 住友不動産 株式会社

共同設計 株式会社 大林組 [A-1住宅棟、A-2棟 実施設計]

所在地 東京都新宿区

延べ面積 約171,150m<sup>2</sup>

Client Sumitomo Realty and Development Co., Ltd.

Co-architect Obayashi Corporation [A-1 Residence

and A-2, working design]

Location Shinjuku-ku, Tokyo

Total floor area approx. 171,150m<sup>2</sup>



## 華東環球商物流城 緑を核とする集客・物流融合都市

Huadong Huanqiu Commerce and Logistics City Metropolis Centered on Greenery Combines Tourism and Goods Distribution

NSC



中国・太倉市は、長江に沿って上海に隣接し、海運・陸運ともに発達した交通の要衝です。長江に面し、多数の運河のある水郷地帯という恵まれた立地条件を活かし、展示と商業・物流が一体となった新都心を計画しました。中央にまとめた緑を、そこから環状に運河を配置、その外側に通した環状道路と公共交通に沿って展示場や商業施設などを配置しています。港湾計画や運河の水質検も行き、魅力的で実現性の高い新都心計画としました。

The city of Taicang, situated on the banks of the Yangtze River near Shanghai, is a well-developed strategic center of both overland and maritime transportation. Making the most of its riverside location facing the Yangtze and numerous canals, we designed a new metropolitan center that unites the functions of exhibit space, commerce, and transportation.



事業主体 華東環球  
所在地 中国 太倉市  
延べ面積 2,600ha(計画用地)  
Client Huadong Huanqiu  
Location Taicang, China  
Area 2,600ha (project site)

## 廈門市集美新都心概念計画 コロソスの文化を映す生態新都心

Xiamen Jimei New Urban City An Ecological New City Mirroring Gulangyu Island Culture

NSC

中国・廈門市は、古くから外国との貿易拠点として発展した港町です。計画地は廈門本島から海を渡った大陸側に位置し、湖に囲まれた丘陵地です。過密状態になりつつある廈門本島を補完する新都心を計画しました。計画地中央部にある丘陵地は地形を活かした住宅地として、また外周部は湖を埋め立てて多数の島々を造成し、運河で囲まれた商業業務用地を配置しています。積極的な地下利用や公共交通の導入により、歩行者中心の緑の島を創出するような計画です。

A pivot of international trade from long ago, the port city of Xiamen (Amoy) is located on the coast across from Gulangyu island in a hilly region surrounded by lakes. The design envisions a new city center with housing clustered on the central hills, surrounded by lake waters and greenery-covered islands, and commercial centers embraced by canals.



事業主体 中国福建省廈門市計画局  
所在地 中国 廈門市  
延べ面積 600ha(計画用地)  
Client Planning Department, Xiamen,  
Fujian Province, China  
Location Xiamen, China  
Area 600ha (project site)



## 世知を知り尽くした成熟組織 ——日建グループの110年

松葉一清 | 建築評論家

Nikken Group at 110 Years: Mature as Well as Wise  
Kazukiyo Matsuba  
Architecture critic

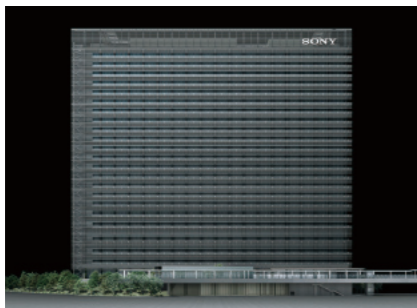


まつば・かずきよ

1953年兵庫県生まれ。1976年京都大学建築学科卒業。同年、朝日新聞社入社。2008年より武蔵野美術大学教授。建築におけるポスト・モダン論を展開するほか、都市全般、消費社会、演劇、サイバースペースに至るまで幅広く言及。「近代都市と芸術展」(東京都現代美術館・ボンビドーセンター共催)をはじめ、展覧会の監修も手がける。

Kazukiyo Matsuba

Born in Hyogo prefecture in 1953, Matsuba graduated from the Department of Architecture, Kyoto University in 1976 and joined the staff of the *Asahi Shinbun* newspaper that year. In 2008 he became professor at Musashino Art University. In addition to commentary on the postmodern movement in architecture, his concerns extend to urban issues, the consumer society, theater, and cyberspace.



バイオスキンとは、現在建設中のソニー新オフィスビルで採用した新外装システム。管状の陶製ルーバーの内部に雨水を流し、打ち水効果でヒートアイランド現象を抑制する。

"Bioskin" is a new exterior system applied in the Sony's new office building currently under construction in Tokyo. Rainwater circulates through ceramic duct-shaped louvers, helping to prevent room temperature from rising and alleviate the effects of the "heat island" phenomenon resulting from the high concentration of buildings in the city.

「世知に長ける」とは必ずしも褒め言葉とは限らないが、この時代、こと建築に関わるひとびと、とりわけ建設の過程を統括する立場の職能は、そうした資質を求められる。何より、社会の資源=リソースは限られている。高度経済成長期でも土地バブルの時代でもなければ、ハイ・テク景気も過去の話。社会が、建築という行為をその世相下で実現しようとするとき、やせ細ったリソースの最大限の活用が求められるからだ。

2010年につくられた「nikken.jp」というグループの真新しいロゴマークを見たとき、私は110年の歴史を誇る、この専門家集団が「社会的資源の活用ならお任せください」と胸を叩く光景を連想した。

大阪の住友本店臨時建築部に始まり、中立性を維持しながら日本の建築界を主導してきた歴史。戦前は、野口孫一、日高胖、長谷部鋭吉、竹腰健造ら日本の近代建築を牽引した綺羅星のような大建築家を輩出し、戦後は新たな創造的設計事務所像を構築してきた。そこで蓄積された膨大な設計に始まるさまざまな経験と知識への誇り。「nikken.jp」の.jp、つまりJapanには、リーディングカンパニーとしての自負が集約されている。

—

専門家集団から生まれる21世紀の建築家像

また、この「nikken.jp」のロゴマークには、建築の設計を核に、それぞれの場面での社会的な需要にこたえるべく拡大した、土木をはじめ

People involved in architecture, especially those in a position to oversee architectural processes, are expected to be well informed and wise in the ways of the world. Social resources are, after all, limited. The days of rapid economic growth, or of the bubble of rising land prices, or even of the high tech boom, are things of the past. Architecture in our time is called upon to use society's limited resources to greatest advantage. When I saw the brand-new "nikken.jp" logo mark adopted by the Nikken Group in 2010, it immediately evoked the image of an association of professionals with a history of 110 years confident that they know how to make reliable use of society's resources.

Nikken's long history begins with a firm formed at the Sumitomo headquarters in turn-of-the-twentieth-century Osaka that went on, while maintaining a neutral position in the profession, to lead the Japanese world of architecture. In the pre-World War II period, that firm produced brilliant architects who led the way in Japan's modern architecture—among them many famous names like Magoichi Noguchi, Yutaka Hidaka, Eikichi Hasebe, and Kenzo Takekoshi. After the war, Nikken built up its image as a creative new architectural design office. It can be proud of the tremendous design legacy it possesses based on this accumulated experience and know-how. The ".jp" in the logo distills the group's pride as a leading company based in Japan.

—

Endowing the Image of the Twenty-first Century Architect

This "nikken.jp" logo mark, moreover, expresses the drive to

め建設に関わる専門会社が力を合わせる意気込みも込められている。それは、かつての「日建設計工務」という懐かしきはあるが部分専門的な呼称から脱皮し、「NIKKEN」が日本を支える気概を表明した21世紀の画期的な「グループの名乗り」なのである。

建築の表現がファッションビジネスの季節コレクションと同類の扱いで、浮薄な形でメディアに取り上げられるのが日常化した現在、表現と技術の均衡を絶妙な形でとりながら、次々と社会に問う作品を手がける日建グループこそ、確かである存在なのだ。

「打ち水」の発想で超高層ビルの環境負荷を低減する「バイオスキン」(左下)を知ったとき、なんと「世知に長けている」のかと驚き、これこそ日建グループが担うべき社会的な使命への応答だと感心した。建築は表現において情念が知を超越しても、社会的な存在として「理に落ちる」必要がある。それでこそ、建築は社会から認知され、歓迎されるのである。このビルが竣工を迎え、社会が評価を与えるとき、先に述べた先達とはまた異なる21世紀の建築家像が生まれ落ちるに違いない。

—

今こそ「文明」として究め「文化」へ

それにしても、成熟の片方で挑戦の姿勢を持続し得ていることにも刮目させられる。そして、「東京スカイツリー」は、今や万事に閉塞感の強い日本において唯一といってよい、万人が注目し、期待するブ

amalgamate the strengths of companies that expanded the areas of their specialization, around the core of architectural design, to respond to various societal needs, from engineering to interiors. It represents the metamorphosis of the now-nostalgic name of the old Nikken Sekkei Construction Works from a firm handling only certain dimensions of architecture into "Nikken," a group of corporations declaring their identity as a new professional group taking the lead among Japanese corporations in the twenty-first century.

In these days when architectural expression is sometimes touted in the media in the same frivolous fashion as fashion designers' seasonal collections, the works undertaken by the Nikken Group display an excellent balance of expression and technology. Each one addressing the needs of society, they represent a solid and reliable presence in the architectural landscape.

When I learned of the "bioskin" feature developed by Nikken Sekkei to reduce the environmental load of high-rise buildings applying the age-old, hot-season practice of sprinkling water, I was deeply impressed by how wise and sensible it seemed; I admired this responsible response to the social mission that the Nikken Group has shouldered. When it comes to expression, even when passion transcends intellect, as a social entity, architecture should be sensible. Only then will architecture be recognized and welcomed by society. When this building is completed and meets the scrutiny of society, a new image of architects in the twenty-first century, different yet again from the

プロジェクトとなっている。

「東京スカイツリー」は、「コンクリートからひとへ」という耳あたりのよい安直なキャッチフレーズへの反証なのだ。私はその多分に情緒的な惹句を「文明から文化へ」と読み替えてきた。建築を「文化」として、表現芸術の文脈でしかつめらしく語ることは、モダニズムの抽象至上の時代に、建築家の「知的姿態」として定着した。その一方で、「文明」としての建築は成熟を見ず、建築界は社会の期待を裏切り続けてきた。世界一高い電波塔として、「東京スカイツリー」は、「東京タワー」以来、久々に「文明」の領域での日本社会の憧憬の対象となり得た。

「文明」を究めて、21世紀に「文化」へと至る。その着実な歩みの里程碑として、「nikken.jp」の名乗りを受け止めるべきだと感じている。

above-mentioned pioneers of the modern age, will be born.

—

Now is the Time for "Culture" to Rise above Civilization

Nikken's sustained spirit of challenge despite its maturity is worth watching. While so many affairs in Japan today suffer from a pervasive sense of entrapment, Nikken's "Tokyo Sky Tree" is perhaps the only project that everyone is interested in and excited about today.

The politicians who recently came to power aspiring to change Japan, promised "from concrete to people"—declaring they would shift public spending from costly public works to the people's needs and concerns. But the dynamic stirred by the Tokyo Sky Tree has proved more powerful than any such fine-sounding catch phrases. I myself would like to rephrase that rather emotive slogan about what needs to be "changed" to "from *civilization* to *culture*." In the era of Modernism's supremacy of the abstract, pompous discussion of the "cultural" aspects of architecture in the context of the arts of expression became part of an architect's intellectual posture. Meanwhile, architecture as "civilization" has not matured, but continued to betray the popular imagination. Finally, today for the first time since the building of the Tokyo Tower opened in 1958, the realization of the Tokyo Sky Tree is giving Japanese society something to dream about and identify with in the realm of "civilization."



1\_住友不動産 渋谷ファーストタワー  
Sumitomo Fudosan Shibuya First Tower

Nikken Sekkei + NSD

3\_野村不動産 神田小川町ビル  
Nomura Kanda-Ogawamachi Building



4\_虎ノ門ファーストガーデン  
Toranomon First Garden

Nikken Sekkei + NSC



2\_ヤマハ銀座ビル  
Yamaha Ginza

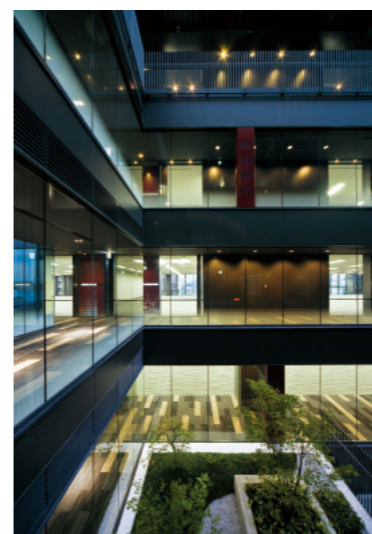


5\_東洋大学 川越キャンパス7号館  
Toyo University Kawagoe Campus Building No. 7



Nikken Sekkei + NSD

6\_住友電工大阪製作所 研究本館「WinD Lab」  
Sumitomo Electric WinD Lab R&D Facility in Osaka



8\_次世代スーパーコンピュータ施設  
Next-Generation Supercomputer Facility



Nikken Sekkei, NSD

9\_京都リサーチパーク KRP 9号館  
Kyoto Research Park KRP Building No. 9



7\_沖縄科学技術大学院大学〔仮称〕  
Okinawa Institute of Science and Technology

Nikken Sekkei + NSD + NSC

1\_建築主 住友不動産 株式会社  
所在地 東京都渋谷区  
延べ面積 52,941.53m<sup>2</sup>  
Client Sumitomo Realty and Development Co., Ltd.  
Location Shibuya-ku, Tokyo  
Total floor area 52,941.53m<sup>2</sup>

2\_建築主 ヤマハ 株式会社、株式会社 ヤマハミュージック東京

所在地 東京都中央区  
延べ面積 7,582.99m<sup>2</sup>  
Clients Yamaha Corporation and Yamaha Music Tokyo Co., Ltd.  
Location Chuo-ku, Tokyo  
Total floor area 7,582.99m<sup>2</sup>

3\_建築主 野村不動産 株式会社  
所在地 東京都千代田区  
延べ面積 2,870.17m<sup>2</sup>

Client Nomura Real Estate Development Co., Ltd.  
Location Chiyoda-ku, Tokyo  
Total floor area 2,870.17m<sup>2</sup>

4\_建築主 ヒューリック 株式会社、昭栄 株式会社、安田不動産 株式会社、東京建物 株式会社  
所在地 東京都港区  
延べ面積 10,154.73m<sup>2</sup>

Clients Hulic Co., Ltd., Shoen Co., Ltd., Yasuda Real Estate Co., Ltd., and Tokyo Tatemono Co., Ltd.  
Location Minato-ku, Tokyo  
Total floor area 10,154.73m<sup>2</sup>

5\_建築主 学校法人 東洋大学  
所在地 埼玉県川越市  
延べ面積 4,333.18m<sup>2</sup>  
Client Toyo University

Location Kawagoe, Saitama Pref.  
Total floor area 4,333.18m<sup>2</sup>

6\_建築主 住友電気工業 株式会社  
所在地 大阪市此花区  
延べ面積 15,888.81m<sup>2</sup>  
Client Sumitomo Electric Industries, Ltd.  
Location Konohana-ku, Osaka  
Total floor area 15,888.81m<sup>2</sup>

7\_建築主 独立行政法人 沖縄科学技術研究 基盤整備機構  
所在地 沖縄県国頭郡恩納村  
延べ面積 26,834m<sup>2</sup>  
Client Okinawa Institute of Science and Technology  
Location Onna-son, Kunigami-gun, Okinawa Pref.  
Total floor area 26,834m<sup>2</sup>

8\_建築主 独立行政法人 理化学研究所  
所在地 神戸市中央区  
延べ面積 22,640.72m<sup>2</sup>  
Client RIKEN  
Location Chuo-ku, Kobe  
Total floor area 22,640.72m<sup>2</sup>

9\_建築主 株式会社 アーバックス  
所在地 京都市下京区  
延べ面積 24,011m<sup>2</sup>

Client Urbanex Co., Ltd.  
Location Shimogyo-ku, Kyoto  
Total floor area 24,011m<sup>2</sup>

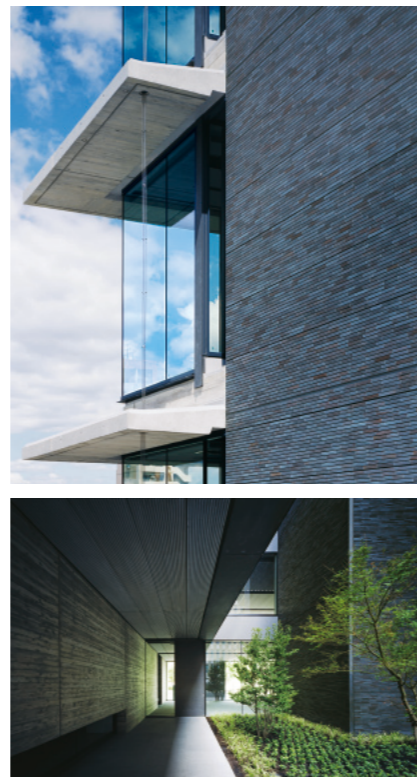
## 京都府医師会館 積層する大庇で開かれた会館の顔をつくる

Kyoto Medical Association Hall  
Layered Eaves for an Association Hall Open to the Outside



建築主 社団法人 京都府医師会  
所在地 京都市中京区  
延べ面積 8,198.82㎡

Client Kyoto Medical Association  
Location Nakagyo-ku, Kyoto  
Total floor area 8,198.82㎡



## 昭和学院新キャンパス計画 小中高短大および地域との相互交流を育むキャンパス

Showa Gakuin New Campus Project School and College Campus Open to the Local Community

Nikken Sekkei + NSD



建築主 学校法人 昭和学院  
所在地 千葉県市川市  
延べ面積 40,579.93㎡



Client Showa Gakuin  
Location Ichikawa, Chiba Pref.  
Total floor area 40,579.93㎡

## 東京都立多摩総合医療センター・東京都立小児総合医療センター 森のホスピタル 大樹に抱かれる安心感/森のものがたり 子供たちの成長を見守る森

Nikken Sekkei + NSD

Tokyo Metropolitan Tama Medical Center, Tokyo Metropolitan Children's Medical Center  
Hospital in a Forest: The Comforting Embrace of Large Trees / A Forest of Stories: A Forest Watching Over the Growth of Our Children



武蔵野の面影を残す立地を活かし「森の中の病院」をテーマに屋上緑化や自然採光により自然に癒される病院を目指しました。急性期医療を担う多摩総合医療センターは緊急動線とアメニティを両立、小児総合医療センターはルーフコートを囲む低層病棟として子供が楽しく入院生活を送ることができるデザインとしました。

The theme of this design is hospital care open to the healing powers of nature. The buildings feature rooftop landscaping and use of natural lighting. The Tama Medical Center combines amenities with careful circulation planning for efficient emergency care. The Children's Medical Center surrounds a pleasant "roof court."

建築主 多摩医療PFI株式会社  
設計協力 清水建設株式会社  
所在地 東京都府中市  
延べ面積 129,879.45㎡  
Client Tama Medical PFI Corporation  
Design cooperation Shimizu Corporation  
Location Fuchu, Tokyo  
Total floor area 129,879.45㎡



## 柳小路 仲角

## 街のスケール感に合わせてセットバックしながら上っていく商業施設

Yanagikoji Nakakado Commercial Complex Stacked to Suit the Scale of the Townscape



世田谷区の玉川高島屋の周辺は商業ビルが密集した地区。その角地で設計コンペが行われ、実現に至りました。地権者の住宅を併設し、各階を積み重ねたような造形としています。

For a corner property in the crowded commercial district around the Tamagawa Takashimaya Department Store in Tokyo's Setagaya ward a design competition was held, and this design won. The structure, which incorporates the landowner's dwelling, takes the form of stacked-up floors.

建築主 東神開発 株式会社  
所在地 東京都世田谷区  
延べ面積 816.65㎡

Client Toshin Development Co., Ltd.  
Location Setagaya-ku, Tokyo  
Total floor area 816.65㎡

NSD

ANA インターコンチネンタルホテル東京 バンケット&ウェディングサロン  
柔らかい金色の光に包まれたサロン

ANA InterContinental Tokyo Banquet &amp; Wedding Salon A Salon Imbued with Soft, Golden Light

NSD



建築主 株式会社 パノラマ・ホテルズ・ワン  
所在地 東京都港区  
延べ面積 90㎡

Client Panorama Hotels One  
Location Minato-ku, Tokyo  
Total floor area 90㎡

2008年に竣工したウェディングチャペル「チャペル・プリリアント」(弊社設計、右写真)とリンクする意匠を施したサロンをデザインしています。柔らかくに光るシャンパンゴールドを基調とし、壁のラインの交差やクリスタルのスクリーンなど、チャペルと同じモチーフを見ることができます。

The design of this salon is linked to a wedding chapel (NSD, photo right) completed in 2008. With its softly glowing champagne gold as the key color, intersecting lines on the dividing walls, crystal screen panels, and other features, the salon echoes the chapel's design motifs.



## ホテル エルセラーン大阪 「モダン・シンデレラ」への挑戦

Hotel Elséreine Osaka  
Designing a "Modern Cinderella"



建築主 石橋物産 株式会社  
地下1階店舗通路基本設計 有限会社 グラマラス  
ホテルシステム・音響設備設計 西日本電信電話 株式会社  
所在地 大阪市北区  
延べ面積 15,554.17m<sup>2</sup>

Client Ishibashi Bussan Co., Ltd.  
Basic design for 1st-basement shopping passage  
Glamorous Co., Ltd.  
Hotel system and acoustic equipment design  
Nippon Telegraph and Telephone West Corporation  
Location Kita-ku, Osaka  
Total floor area 15,554.17m<sup>2</sup>



Nikken Sekkei + NSD

## 南アルプス市健康福祉センター 五感で感じられる先進のユニバーサルデザイン

Minami-Alps City Wellbeing Center  
State-of-the-Art Universal Design Felt with the Five Senses



建築主 南アルプス市  
共同設計 山梨建築設計監理事業協同組合  
所在地 山梨県南アルプス市  
延べ面積 3,305.96m<sup>2</sup>

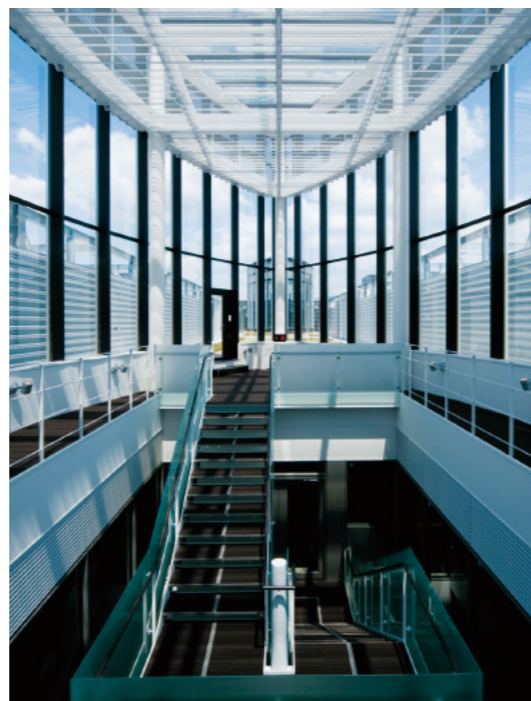
Client Minami-Alps City  
Co-architect Yamanashi Construction Design Management Cooperative Business Association  
Location Minami-Alps City, Yamanashi Pref.  
Total floor area 3,305.96m<sup>2</sup>



Photography | 日本ユニバーサルデザイン / Koji Oomoto [Techni Staff]

## トヨタ紡織 猿投開発センター 2号館 爽やかな風が抜けるメガオフィス

Toyota Boshoku Sanage Development Center Sweet Breezes Sweeping through a Mega-Office



建築主 トヨタ紡織 株式会社  
所在地 愛知県豊田市  
延べ面積 43,740.84m<sup>2</sup>

Client Toyota Boshoku Corporation  
Location Toyota, Aichi Pref.  
Total floor area 43,740.84m<sup>2</sup>

## 日本橋室町野村ビル 日本橋の伝統と新しい息吹を結ぶ

Nihonbashi-Muromachi Nomura Building  
Connecting Tradition to Fresh Energy in Nihonbashi



建築主 野村不動産 株式会社  
共同設計 野村不動産一級建築士事務所  
所在地 東京都中央区  
延べ面積 46,421.37m<sup>2</sup>

Client Nomura Real Estate Co., Ltd.  
Co-architect Nomura Real Estate Development Co., Ltd. Architectural Design Department  
Location Chuo-ku, Tokyo  
Total floor area 46,421.37m<sup>2</sup>



Photography | スタジオ#11 / Studio Murai

## 新千歳空港 国際線旅客ターミナル 雪冷熱技術を採用した雪国のターミナル

New Chitose Airport International Passenger Terminal  
Terminal Featuring Snow Utilization Cooling Technology

Nikken Sekkei + HNS



建築主 北海道空港 株式会社  
共同設計・監理 株式会社 日本空港コンサルタンツ、  
アラップジャパン、株式会社 久米設計  
所在地 北海道千歳市  
延べ面積 61,119.63㎡  
Client Hokkaido Airport Terminal Co., Ltd.  
Co-architects and supervisors Japan Airport  
Consultants, Inc., Arup Japan, Kume Sekkei Co., Ltd.  
Location Chitose, Hokkaido  
Total floor area 61,119.63㎡

下:新ターミナルビルにエネルギーを供給する新エネルギー棟  
Below: New energy building that supplies power  
to the new terminal.



## 北洋大通センター 「環境首都」札幌の新しい顔づくり

Nikken Sekkei + HNS + NSD

Hokuyo Odori Center  
A New Attraction for Sapporo, the "Environmental Capital"



建築主 株式会社 北洋銀行、  
交洋不動産 株式会社  
所在地 札幌市中央区  
延べ面積 58,725.71㎡  
Clients North Pacific Bank Ltd.  
and Koyo Real Estate Co., Ltd.  
Location Chuo-ku, Sapporo  
Total floor area 58,725.71㎡

## 北海道整形外科記念病院 癒しの医療環境を生み出す緑の段丘

HNS

Hokkaido Orthopedic Memorial Hospital  
Green Terraces for a Healing Environment



建築主 医療法人 北海道整形外科記念病院  
所在地 札幌市豊平区  
延べ面積 15,178.18㎡  
Client Hokkaido Orthopedic  
Memorial Hospital Co., Ltd.  
Location Toyohira-ku, Sapporo  
Total floor area 15,178.18㎡

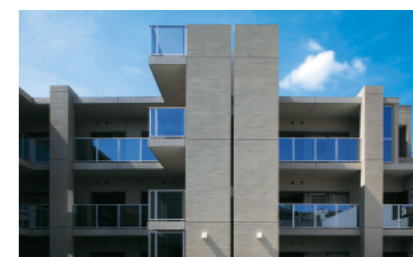
## ザ・ライオンズたまプラーザ美しが丘 居住性と資産性を維持するサステナブル住宅

NHS

The Lions Tama-Plaza Utsukushigaoka  
Sustainable Housing for Comfort and Investment



建築主 株式会社 大京  
所在地 横浜市青葉区  
延べ面積 3,870.26㎡  
Client Daikyo Incorporated  
Location Aoba-ku, Yokohama  
Total floor area 3,870.26㎡



## ステイツグラン夙川 光と影による「癒しの空間」

NHS

States Gran Shukugawa  
A "Healing Space" through Light and Shadow



建築主 野村不動産 株式会社、  
ジェイアール西日本不動産開発 株式会社  
所在地 兵庫県西宮市  
延べ面積 4,125.21㎡  
Clients Nomura Real Estate Development Co., Ltd.  
and JR West Real Estate & Development Company  
Location Nishinomiya, Hyogo Pref.  
Total floor area 4,125.21㎡



## 【仮称】銀座三越 / G4計画 都市型商業施設におけるCM業務

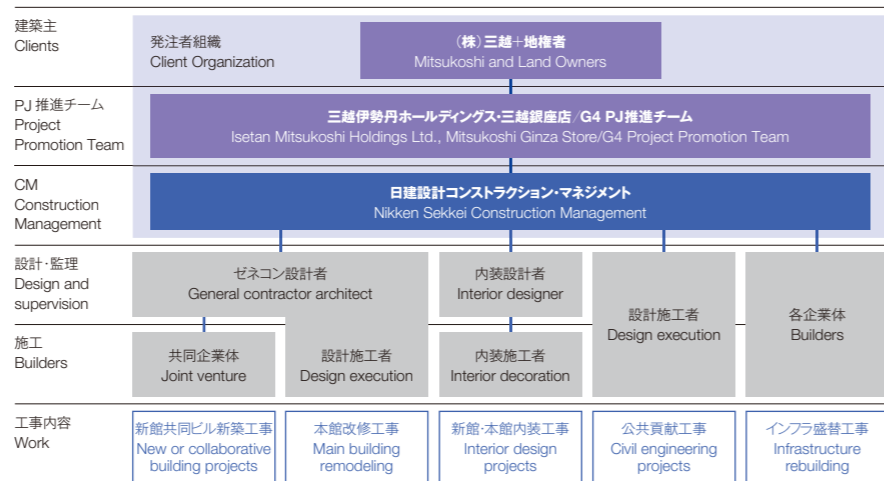
Ginza Mitsukoshi / G4 Project (Provisional Title) Construction Management for Urban Business Facilities

NCM



都市再生特区を利用し、新しい百貨店づくりを目指した「銀座三越」リモデルプロジェクトです。NCMは、クライアントと価値観を共有しながら、設計段階から工事完了まで、プロジェクトの運営、品質・コスト・工程の管理など、一貫したマネジメントサービスを提供しました。

### プロジェクトの体系図 Project Outline Chart



Taking advantage of the urban renewal special district allowance, NCM sought to create a department store for the new era through the remodeling of the Mitsukoshi store in Ginza. Based on values shared with the client, NCM provided complete management services.

**建築主** 株式会社 三越、田中不動産 株式会社  
最所慶子・野村隆、有限会社 藤木酒店、有限会社 美松  
**所在地** 東京都中央区  
**延べ面積** 81,500m<sup>2</sup>  
**コンサルティング期間** 2007年11月-2011年2月  
**Clients** Mitsukoshi, Ltd. and other land owners  
**Location** Chuo-ku, Tokyo  
**Total floor area** 81,500m<sup>2</sup>  
**Consulting term** Nov. 2007 to Feb. 2011

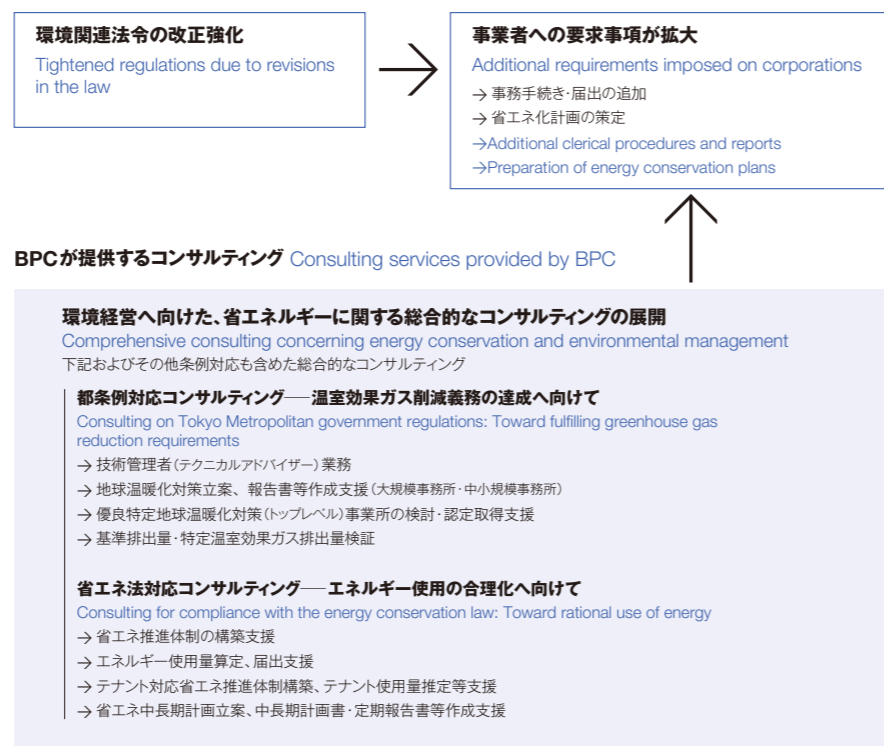
## BPCのコンサルティング 改正省エネ法等の環境関連法令対応

BPC Consulting Services Responding to Environmental Regulation

BPC

今年度からエネルギーの使用の合理化に関する法律(省エネ法)が改正され、また地方自治体でも東京都の温室効果ガス排出総量削減義務と排出量取引制度をはじめとして環境関連法令が改正強化され、事業者には各種届出や管理者の選任などの義務が課せられています。こうした中で、BPCでは2002年の設立以来進めてきた各種環境対策コンサルティングサービスのさらなる展開をしてきました。

Revisions of Japan's energy-use laws have led to tightening of environment-related regulations at the local government level. The Tokyo Metropolitan government, for example, has mandatory greenhouse gas emission reduction rules for large offices and factories. From its founding in 2002, BPC has expanded its consulting services to support corporations in preparing the required emissions reports and their efforts in energy conservation.



## 低炭素都市づくりガイドライン 低炭素都市づくりの指南書

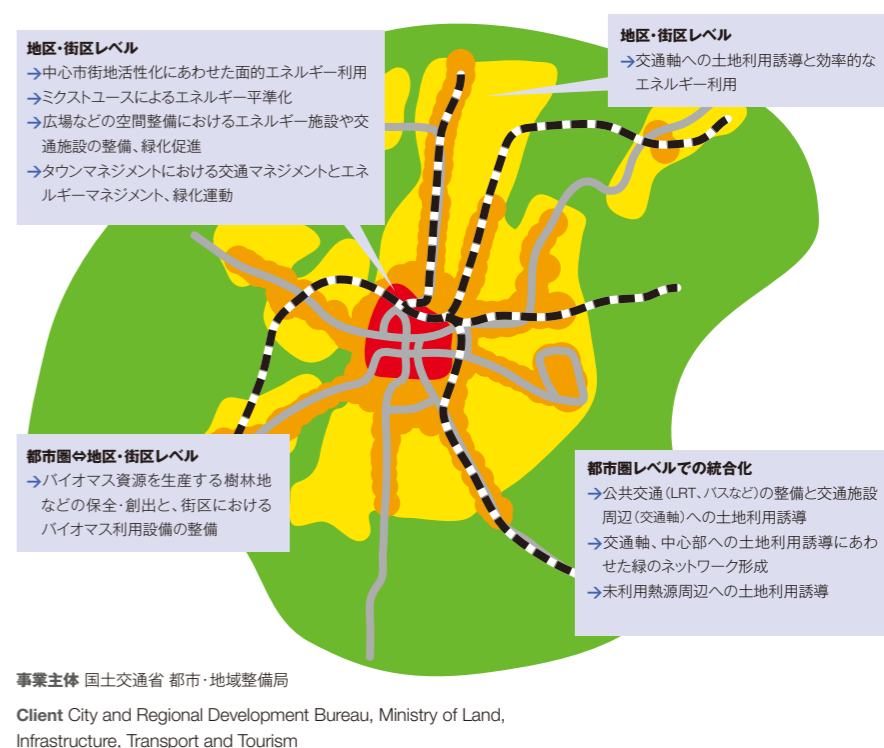
Planning Guidelines for Creating a Low Carbon City Guidebook for Building a Low Carbon City

NSRI

本ガイドラインは、低炭素都市づくりに関する考え方と対策の効果分析方法を示すもので、地方自治体の都市づくりに関する国の「技術的助言」となるものです。NSRIでは、ガイドライン内容、効果分析に関するケーススタディの実施、ガイドライン資料編作成などについて国から調査を受託しました。本業務は、NSRIの都市・交通分野と環境・エネルギー分野のスタッフによる協働プロジェクトです。

The guidelines present the principles and premises behind creation of a low-carbon city and explain methods for analyzing the effectiveness of measures. They are designed to provide the basis for central government technical advice on local government city building projects. NSRI, commissioned by the government, prepared the guidelines through collaboration of its staff with expertise in the fields of urban planning, transportation, environment, and energy.

### 施策対象区域の広がりに応じた施策の組み合わせイメージ



## 第二ロッテワールド ライフサイクルコミッショニング 海外での低炭素建築の実現

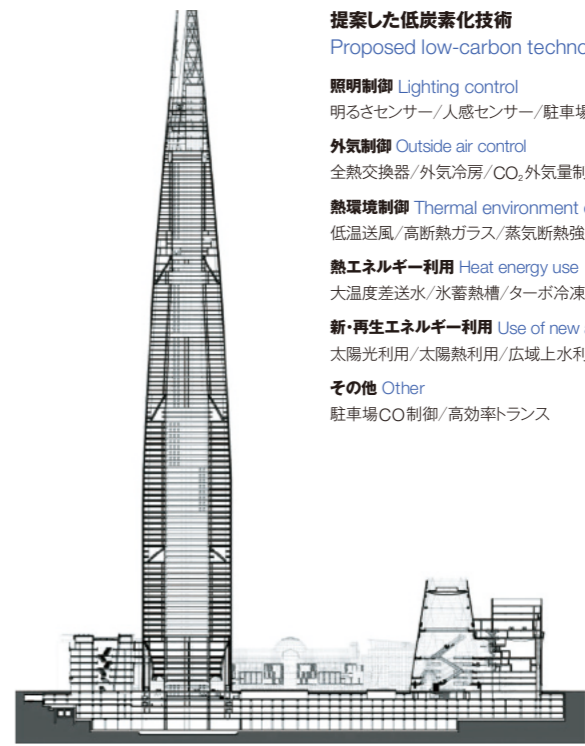
Lotte World 2nd Building: Life Cycle Commissioning Realizing Low-Carbon Architecture Overseas

NSRI

ソウルに建設予定の第二ロッテワールドは、地上123階、延べ面積約78万m<sup>2</sup>の大規模複合施設です。CO<sub>2</sub>の大幅な削減を目指す事業者の要望により、NSRIは省エネコンサルタントとして設計段階からさまざまな省エネ提案を行っています。これによって30%以上のCO<sub>2</sub>削減を目指しています。

The Lotte World 2nd Building to be constructed in Seoul will be a large-scale complex with total floor space of 780,000 square meters and rising 123 floors. At the request of the client, NSRI proposed a variety of energy-saving innovations from the early design stage. These measures will allow a CO<sub>2</sub> reduction of more than 30 percent for this building.

**建築主** ロッテ物産、ホテルロッテ、ロッテショッピング  
**所在地** 韓国 ソウル市 | **延べ面積** 約782,500m<sup>2</sup>  
**Clients** Lotte Corporation Ltd., Hotel Lotte Co., Ltd., and Lotte Shopping Co., Ltd.  
**Location** Seoul, Republic of Korea  
**Total floor area** approx. 782,500m<sup>2</sup>



**提案した低炭素化技術**  
Proposed low-carbon technology

**照明制御** Lighting control  
明るさセンサー/人感センサー/駐車場照明制御

**外気制御** Outside air control  
全熱交換器/外気冷房/CO<sub>2</sub>外気量制御

**熱環境制御** Thermal environment control  
低温送風/高断熱ガラス/蒸気断熱強化/ナイトバージ

**熱エネルギー利用** Heat energy use  
大温度差送水/氷蓄熱槽/ターボ冷凍機/熱回収ヒートポンプ

**新・再生エネルギー利用** Use of new and renewable energy  
太陽光利用/太陽熱利用/広域上水利用/生活排水熱利用

**その他** Other  
駐車場CO<sub>2</sub>制御/高効率トランス

# 日建グループの2010年

Nikken Group in 2010

# 1

**おかげさまで創業110周年を迎えることができました。**

Celebration of the 110th anniversary of the founding of the company.

# 2

**日建グループのロゴマークをつくりました。**

A logo mark for the Nikken Group is adopted.

**日建グループ共通の価値観「motto 2010」をつくりました。**

"Motto 2010" establishes the shared values of the Nikken Group.

# 3

**世界の設計事務所ランキングで1位に選出されました。**

Nikken is ranked number 1 among the world's architectural design firms.

「BD World Architecture 100」によるものです。

Recognition in *BD 2010 World Architecture 100*.

# 4

**GPTW「働きがいのある会社」調査でベストカンパニー(ベスト25社)に選出されました。**

Nikken is listed among the top 25 in the survey of "Great Place to Work" companies.

# 5

**国土省成長戦略会議に加わりました。**

Nikken represented on the Land Ministry's Growth Strategy Council.

住宅・都市分科会座長に日建設計 副社長・安昌寿が就任しました。

Nikken Sekkei's vice president Masatoshi An is appointed chairman of the Subcommittee on Housing and the City.

# 6

**『サステナブル・アーキテクチャー nikken.jp』が出版されました。**

Publication of *Sustainable Architecture in Japan: The Continuing Challenge 1900-2000 & Beyond* (bilingual).

弊社の近年の「環境」に関わる歩みをまとめたものです。発行:新建築社

Presents an overview of Nikken Sekkei's recent history relating to the environment. Published by Shinkenchiku-sha.

# 7

**ホームページをリニューアルしました。**

Nikken Group website is revamped.

日建設計の英文版 Nikken Sekkei English site <http://www.nikken.co.jp/en>

日建設計コンストラクション・マネジメント

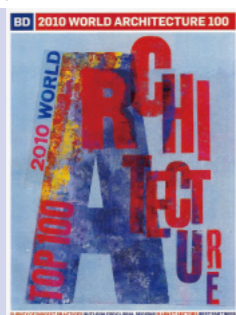
Nikken Sekkei Construction Management site <http://www.nikken-cm.com>

日建スペースデザイン Nikken Space Design site <http://www.nspacedesign.co.jp>

2



3



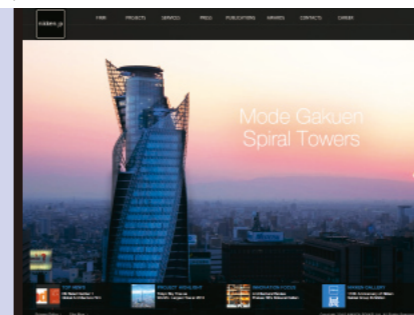
4



6



7



8

# 8

**NSRIホールを開設、運用を開始しました。**

NSRI Hall is opened and operations begin.

NSRI都市・環境フォーラムは第28回(通算268回)より当ホールにて開催しています。

Since its 28th meeting, the NSRI Forum on the City and the Environment has been held at NSRI hall.



10

# 9

**優秀工事感謝の会2010を開催しました。**

2010 Award Ceremony for Outstanding Construction Performance is held.

26工事に対して感謝の意を表彰しました。

Awards are presented expressing gratitude for 26 construction projects.



10

# 10

**日建設計東京オフィス1階ギャラリー展を開催しました。**

Exhibitions held at the Nikken Sekkei Tokyo office first-floor gallery.

「NIKKEN×TERMINAL」展

2010/1/26-3/31

「COLLECTION 2009」展

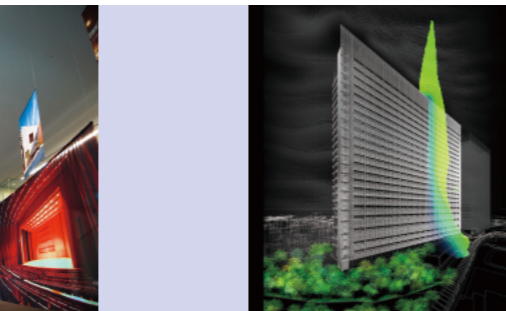
2010/4/5-7/13

「nikken.jp」展

2010/8/23-10/22

「NIKKEN×首都高速」展

2010/11/8-2011/1/28



11

# 11

**「気化冷却外装“バイオスキン”」システムの説明会を開催しました。**

Presentation made on the "Bioskin" (vapor-cooling exterior) system.

日建設計、TOTO、アベルコが共同開発した都市を冷やすシステムで、2011年3月竣工予定のソニー新オフィスビルで実現します。

A city cooling system developed jointly by Nikken Sekkei, TOTO Ltd., and Avelco Corporation, it will be realized for the first time in the Sony's new office building to be completed in March 2011.



12

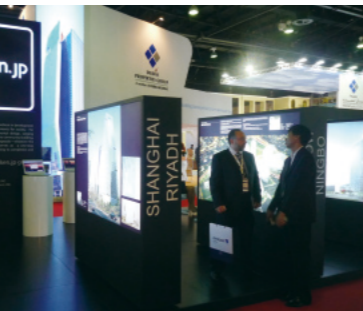
# 12

**Cityscape Global 2010に参加しました。**

Participation in Cityscape Global 2010.

10月4日-7日、Dubai International Exhibition Centreにて。日建設計、日建設計総合研究所、日建スペースデザインが参加し、グループの総合力を紹介しました。

October 4-7, 2010 at the Dubai International Exhibition Centre. Nikken Sekkei, NSRI, and NSD participated, introducing the integrated strengths of the Nikken Group as a whole.



13

# 13

**『日建ハウジングシステム40周年特集(集住のかたち2010)』が出版されました。**

Publication of Nikken Housing System 40th Anniversary Special Edition: *Forms of Multi-unit Housing 2010* (in Japanese).

2006年から2010年までの主要作品の紹介、環境や街なみ形成などの特集記事により構成されています。発行:建築ジャーナル

Introduces major works completed between 2006 and 2010 and includes special articles on the environment and formation of the townscape. Published by Kenchiku Journal Sha.



14

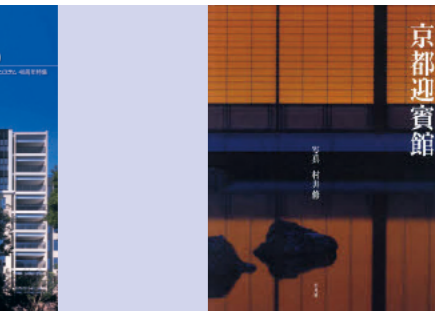
# 14

**『nhs記録2001-2010』を作成しました。**

Compilation of NHS Records 2001-2010 (in Japanese).

計画・技術についての実績、2001年計画などの中期計画についての記録です。

Introduces achievements in planning and technology as well as the 2001 Plan and other medium-range plans.



15

# 15

**京都迎賓館写真集が刊行されました。**

Publication of a collection of photographs of the Kyoto State Guest House, designed by Nikken Sekkei.

写真家・村井修氏による、弊社設計の京都迎賓館写真集が刊行されました。

発行:平凡社  
Photographs by Osamu Murai.  
Published by Heibonsha.

# UNDER CONSTRUCTION

## 東京スカイツリー® | TOKYO SKY TREE®

10月下旬にタワー本体部分の頂点、高さ497mに達しました。さらに12月、放送アンテナ取り付け部の「ゲイン塔」の施工により500mを突破しました。東西の街区部も順調に工事が進んでいます。

The Tokyo Sky Tree tower currently under construction reached a height of 497 meters in late October, completing the main structure to its full height. In December it broke through the 500 meter mark with the installation of its "antenna tower" for digital broadcasting. Steady progress is also being made on the east and west districts of the project.

### 事業主体

東武鉄道 株式会社、東武タワースカイツリー株式会社

設計・監理 日建設計

施工 株式会社 大林組(タワー街区)

所在地 東京都墨田区押上1丁目

最高高 634m

竣工予定 2011年12月(2012年春開業予定)

Client TOBU RAILWAY CO., LTD. &

TOBU TOWER SKYTREE Co., Ltd.

Design and supervision Nikken Sekkei Ltd.

Builder Obayashi Corporation

Location 1 Oshiage, Sumida-ku, Tokyo

Height of tower 634m

Planned completion December 2011

(Grand Opening, spring 2012)

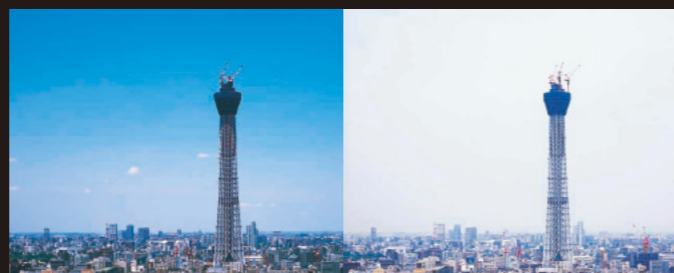


2010.11.10



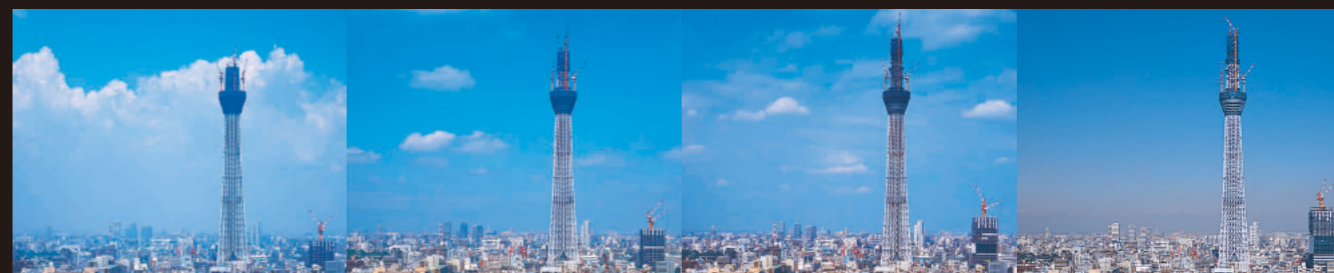
2010.11.10

UNDER CONSTRUCTION



2010.06.17

2010.07.20

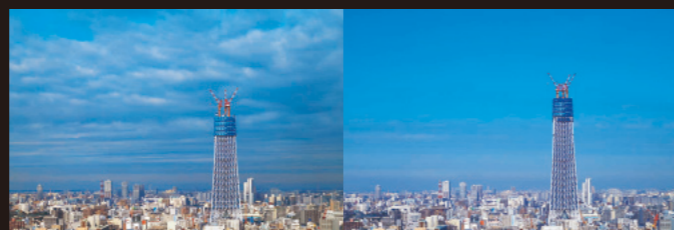


2010.08.23

2010.09.17

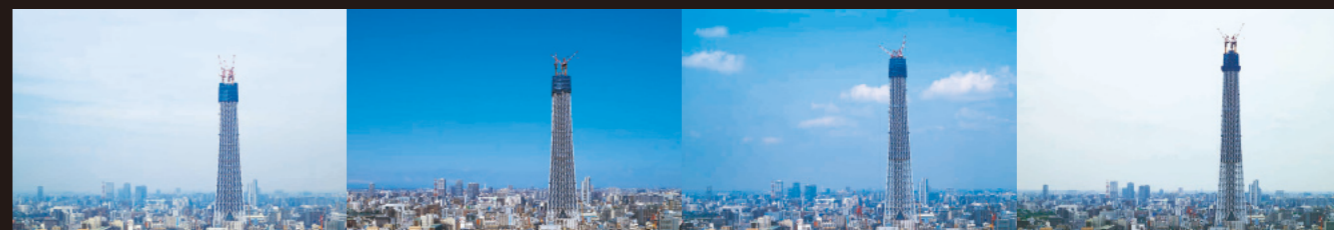
2010.10.18

2010.11.10



2009.12.15

2010.01.18



2010.02.19

2010.03.11

2010.04.19

2010.05.10

## 受賞から Awards

### 2010アジアデザイン賞

Design For Asia Award 2010

#### アジアデザイン大賞

#### および環境デザイン部門 DFA金賞

DFA Grand Award and DFA Gold Award  
[Commercial-Environment Design Division]

#### 木材会館 | 1

Mokuzai Kaikan  
[日建設計/Nikken Sekkei]

### World Architecture Festival Awards 2010

●審査員として日建設計常務・浜田明彦が招待されました。  
●Akihiko Hamada, managing director of Nikken Sekkei, was appointed to the screening committee.

#### World Shopping Building of the Year

#### ヤマハ銀座ビル

Yamaha Ginza  
[日建設計/Nikken Sekkei]

### 国際構造工学会 優秀構造賞

International Association for Bridge and Structural Engineering the 2010 Outstanding Structure Award FINALIST

#### 作品賞 佳作

Outstanding Works Award, Special Mention

#### モード学園スパイラルタワーズ | 2

Mode Gakuen Spiral Towers  
[日建設計/Nikken Sekkei]

### 第12回国家建築金賞

The National Golden Award for Architecture

#### 規制設計類

Planning & Design

#### 中興集團總部大樓

CTCI Headquarters  
[日建設計/Nikken Sekkei]

### 2010年度グッドデザイン賞

Good Design Award 2010

#### 生活領域—戸建住宅・集合住宅

Domain: Living  
Category: Single Dwelling Homes, Multiple Dwelling Units

#### ザ・ライオンズたまプラザ美しが丘

The Lions Tama-Plaza Utsukushigaoka  
[日建ハウジングシステム/NHS]

#### グランドヒルズ八事広路町 | 3

Grand Hills Yagoto Hirojicho  
[日建設計/Nikken Sekkei]

#### 仕事領域—オフィス関連機器設備

Domain: Work  
Category: Office-related Equipment and Facilities

#### 三井住友銀行本店金庫扉 [Ee5400g] | 4

Sumitomo Mitsui Banking Corporation (SMB) Headquarters, Vault door [Ee5400g]  
[デザイン:日建スペースデザイン/Design: NSD]

### 2010日事連建築賞

Japan Association of Architectural Firms Prize

#### 一般建築部門 優秀賞

General Architecture Division: Prize for Excellence

#### 神保町シアター

Jinbocho Theater Building  
[日建設計/Nikken Sekkei]

#### 一般建築部門 奨励賞

General Architecture Division: Encouragement Prize

#### 大手前大学さくら夙川キャンパス メディアライブラリー“CELL”

Otemae University Sakura-Shukugawa Campus Media Library “CELL”  
[日建設計/Nikken Sekkei]

#### かごしま環境未来館

Kagoshima Museum of Environment: Planet Earth and Its Future  
[日建設計/Nikken Sekkei]

#### 北海道大学工学部建築・都市スタジオ棟

Urban Architecture Studio Complex, Hokkaido University  
[北海道日建設計/HNS]

●北海道大学・小林英嗣名誉教授と共同受賞  
●Co-recipient with Hokkaido University Professor Emeritus Hidetsugu Kobayashi

### 平成22年度(第1回)住宅・建築物 省CO<sub>2</sub>先導事業採択

Chosen as First (2010) Housing/Architecture Low-Carbon Model Project

#### ライオンズ苦楽園グランフォート

Lions Kurakuen Grand Fort  
[日建ハウジングシステム/NHS]

### 第12回公共建築賞

Twelfth Public Architecture Prize

#### 特別賞

Special Mention Awards

#### 京都迎賓館

Kyoto State Guest House  
[日建設計/Nikken Sekkei]

#### 熊本県こども総合療育センター

Kumamoto Prefectural Children's Medical Center  
[日建設計/Nikken Sekkei]

### 第38回日本建築士会連合会賞(会員作品展)

38th Japan Federation of Architects and Building Engineers Associations Prize (Member Works Exhibition)

#### 優秀賞

Prize for Excellence

#### 福山市まなびの館 ロースコム (福山市中央図書館・福山市生涯学習プラザ)

Fukuyama City Central Library / Fukuyama City Lifelong Learning Plaza  
[日建設計/Nikken Sekkei]

### 平成22年度北海道福祉のまちづくり コンクール 北海道福祉のまちづくり賞

Hokkaido Welfare-Community Development Competition/Hokkaido Welfare-Community Development Award

#### 公共的施設部門

Public Facilities Division

#### 札幌市民ホール

Sapporo Civic Hall  
[北海道日建設計/HNS]

#### 新千歳空港国際線旅客ターミナルビル

New Chitose Airport International Passenger Terminal  
[日建設計+北海道日建設計/Nikken Sekkei & HNS]

### 第23回日経ニューオフィス賞

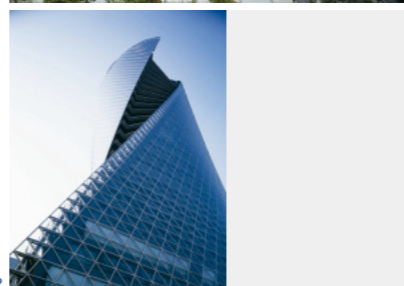
The Best of New Offices 2010 Award

#### 北海道ニューオフィス奨励賞

Hokkaido New Office Encouragement Prize

#### 北海道整形外科記念病院

Hokkaido Orthopedic Memorial Hospital  
[北海道日建設計/HNS]



### 株式会社 日建設計

<http://www.nikken.co.jp>

[事業所]

東京 | 〒102-8117 | 東京都千代田区飯田橋2-18-3  
大阪 | 〒541-8528 | 大阪市中央区高麗橋4-6-2  
名古屋 | 〒460-0008 | 名古屋市中区栄4-15-32  
九州 | 〒810-0001 | 福岡市中央区天神1-12-14  
東北支社 | 〒980-0021 | 仙台市青葉区中央4-10-3  
[海外拠点]  
上海、大連、ドバイ、ハノイ、ホーチミン、ソウル

### 株式会社 日建設計総合研究所

<http://www.nikken-ri.com>

### 株式会社 日建設計シビル

<http://www.nikken-civil.co.jp>

### 株式会社 北海道日建設計

<http://www.h-nikken.co.jp>

### 株式会社 日建ハウジングシステム

<http://www.nikken-hs.co.jp>

### 株式会社 日建スペースデザイン

<http://www.nspacedesign.co.jp>

### 日建設計マネジメントソリューションズ 株式会社

<http://www.nikken-ms.com>

### 日建設計コンストラクション・マネジメント 株式会社

<http://www.nikken-cm.com>

### 株式会社 ビルディングパフォーマンス・コンサルティング

<http://www.bpc-jp.com>

### 日建設計[上海]諮詢有限公司

### 日建設計[大連]都市設計諮詢有限公司

### NIKKEN SEKKEI LTD.

<http://www.nikken.co.jp>

[Office Location]

Tokyo | 2-18-3 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo, 102-8117 Japan  
Osaka | 4-6-2 Korabashi, Chuo-ku, Osaka, 541-8528 Japan  
Nagoya | 4-15-32 Sakae, Naka-Ku, Nagoya, 460-0008 Japan  
Kyushu | 1-12-14 Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka, 810-0001 Japan  
Tohoku | 4-10-3 Chuo, Aoba-ku, Sendai, 980-0021 Japan  
[Overseas Offices]

Shanghai, Dalian, Dubai, Hanoi, Ho Chi Minh, Seoul

### NIKKEN SEKKEI RESEARCH INSTITUTE

<http://www.nikken-ri.com>

### NIKKEN SEKKEI CIVIL ENGINEERING LTD.

<http://www.nikken-civil.co.jp>

### HOKKAIDO NIKKEN SEKKEI CO., LTD.

<http://www.h-nikken.co.jp>

### NIKKEN HOUSING SYSTEM CO., LTD.

<http://www.nikken-hs.co.jp>

### NIKKEN SPACE DESIGN LTD.

<http://www.nspacedesign.co.jp>

### NIKKEN SEKKEI MANAGEMENT SOLUTIONS, INC.

<http://www.nikken-ms.com>

### NIKKEN SEKKEI CONSTRUCTION MANAGEMENT, INC.

<http://www.nikken-cm.com>

### BUILDING PERFORMANCE CONSULTING, INC.

<http://www.bpc-jp.com>

### NIKKEN SEKKEI (SHANGHAI) CONSULTING SERVICES CO., LTD.

### NIKKEN SEKKEI (DALIAN) URBAN PLANNING AND DESIGN CONSULTING SERVICES CO., LTD.

### NIKKEN JOURNAL 05

2010 Winter

制作 | 株式会社ブリックスタジオ

基本フォーマットデザイン | schtūcco

英訳 | 人文社会科学翻訳センター

印刷 | 株式会社文化カラー印刷

### NIKKEN JOURNAL 05

2010 Winter

Edited by Flick Studio Co., Ltd.

Basic layout format designed by schtūcco

Translation by the Center for Intercultural Communication

Printed by Bunka Color Printing Co., Ltd.